

Перевод: Vzhiiikkk

-----

ПП: может попросить автора не включать «Ян» во все имена и названия? В моём глоссарии уже 7 Янов. Упс, с этой главы 8.

-----

Город Ян, здание администрации города.

– Директор Цай, я настаиваю на этом. Если нам удастся заполучить их внимание, весь округ Цзин будет благодарен вам за это...

Цзинь Бинцю, мэр округа Цзин, приехал в город Ян к этому лысому мужчине в элегантных очках, очень спокойному на вид.

Цай Ян был директором администрации, доверенным лицом мэра города Ян.

В прошлом они с Цзином Бинцю учились в одном университете, так что их отношения на довольно высоком уровне.

– Мэр Цзинь, я хочу помочь, но это невозможно. По правде говоря, квота уже была решена и скоро отправится экспертам, – кисло улыбнулся директор Цай.

Он уже и пересчитать не мог, сколько к нему подошли людей с этим вопросом. Очень видные люди делали всё возможное, чтобы эксперты ботаники посетили их фермы и лаборатории.

Квоту решил муниципальный комитет, поэтому единственный шанс её изменить, это созвать комитет снова и потребовать изменения. Но даже если удастся собрать их вовремя, вряд ли удастся что-то поменять. Слишком много власти вовлечено в эту игру.

– Ну как же так? – Цзинь Бинцю был обескуражен. Он собирался обратиться к мэру, но тот слишком занят, поэтому ему больше некуда обратиться. – Директор Цай, могу я попросить копию списка посещений? – спросил он еле слышно.

Директор подумал с четверть минуты, после чего сказал: – Там всего восемь мест, из которых только пять обязательны, а три в резерве.

– Так мало? – мэр был изумлён.

Ян – довольно большой город, а они согласились посетить всего лишь восемь мест, да ещё и три не обязательно. По сравнению с обычными инспекциями, можно сказать, они вообще ничего не посетят.

Кроме того, как показывали его сводки, в Сян, прошлом городе, который посетили эксперты, они не посетили ни одной резервной позиции, а сразу отправились в Ян.

Цзинь Бинцю покинул здание администрации и сразу передал ситуацию администрации округа. Члены комитета были разочарованы, но они всё равно потребовали от него продолжать добиваться и искать хоть какой-то шанс добиться внимания экспертов.

Цзин Бинцю кисло улыбнулся. Квота уже подтверждена, да и она крошечная, какие тут могут быть надежды? Он даже не смог пробиться к власти города, чего говорить об экспертах. Конечно, директор Цай занимал довольно высокую должность, но и он оказался беспомощен.

Что можно сделать в такой ситуации?

...

Тем временем, в отеле Цзиньхуан города Ян.

Это был один из немногих пятизвёздочных отелей города Ян. Обычно он принимал высокопоставленных правительственных гостей.

После реформ отель был открыт для обычных людей, но некоторые этажи так и остались зарезервированными для особых лиц.

Группа экспертов ботаники сейчас была в лучших комнатах отеля.

В конференц-зале, Ли Ху, мэр города Ян, подписывал список мест, которые группа экспертов должна посетить.

Самой группе, выбора, фактически, не давали. Что в Сян, что в Ян, всё решали за них, а им оставалось только подчиниться и следовать выбранному маршруту.

Конечно, их требование максимально уменьшить список было учтено, поэтому постановили квоту в пять обязательных и три резервных места.

Пять обязательных они посетят точно, но оставшиеся три? Смотря какое будет настроение и время.

Против этого администрация города не могла ничего противопоставить. Всё-таки, они не просто мимо проезжают, а проводят полномасштабную инспекцию и дают советы по оптимизации. Каждое место занимает не меньше нескольких часов их времени, так что всего лишь на пять обязательных позиций списка у них уйдёт не меньше двух-трёх дней.

Администрация Сян до сих пор была раздражена тем, что они остались в городе всего лишь на три дня.

- Академик Ян, профессор Хэ, доктор Джеймс... - заместитель мэра назвал по именам каждого, - у вас нет никаких возражений по поводу списка?

На самом деле этот вопрос был всего лишь для видимости - список принял комитет и никаких возражений от них не ждут.

Кроме того, в списке были не только названия и адрес, но и детальное описание того, какое поведение от них ожидается.

- Мэр Ли, забудьте о компании «Удобрения Синьхун», - сказал академик Ян, бросив взгляд на список.

Все эксперты тоже были очень раздражены. Они что, решили устроить тур инспекций? Нет, они просто едут к Е Сяочэню!

Выбранный для них маршрут никак не мог закончиться в округе Цзин, где проживает Е

Сяочэнь, так что он их не устраивал совершенно.

Мэр Ли слегка удивился. Он не ожидал, что группа станет возражать насчёт списка.

Даже не так - он был шокирован. Удобрения Синьхун - чрезвычайно влиятельная компания в городе, они платят одни из самых больших налогов. Более того, они в хороших отношениях с администрацией.

Иначе, впрочем, как бы они попали в этот список?

А теперь академик Ян требует убрать эту влиятельную компанию из списка. Это будет очень непросто. Даже слишком.

- В таком случае, Академик Ян, как насчёт того, чтобы перенести эту компанию в резерв, а какую-нибудь из резерва перенести в список обязательных?

- Нет, - решительно ответил академик Ян. - Наша группа уже приняла решение: последняя точка обязательного списка должна находиться в округе Цзин.

Мэр Ли был озадачен. Округ Цзин? Он знал, что этот округ отправил команду по связям с общественностью, но никто не воспринял их серьёзно.

А теперь группа экспертов заявляет, что они туда поедут.

Неужели там нашёлся какой-то влиятельный человек, сумевший переманить экспертов на свою сторону?

Но как такое возможно? Насколько знал мэр, с группой экспертов не удалось связаться никому за время их «тура».

У него начала раскалываться голова. У этой группы экспертов влияния как минимум столько же, сколько и у него, поэтому он не может возражать прямо.

«Везёт же округу Цзин!» - подумал мэр Ли про себя. И решил отправить команду изучить этот вопрос. Он должен знать, почему эксперты выбрали этот захудалый округ.

...

В другом месте, мэр округа Цзин ударил кулаком по стене. Что бы он ни делал, никак ему не удавалось выйти на экспертов.

Неожиданно ему позвонил директор Цай.

- Цзин, приятель, у меня для тебя отличная новость, - сказал директор Цай странным тоном.

Цай Ян думал, что Цзинь Бинцю каким-то образом всё-таки связался с экспертами и уговорил их посетить округ Цзин.

Несмотря на то, что квоту уже установили.

Когда директор Цай услышал эту новость, он был изумлён, поэтому тут же позвонил мэру округа, чтобы узнать новости из первых рук.

Но откуда Цзиню Бинцю знать подробности, если он сам был ошарашен этой новостью?

Округ Цзин, что, выиграл в лотерею? Как такое возможно? Цзинь Бинцю не посылал никого, кроме своей команды, а команда сейчас была с ним. Кроме того, ему некого больше было послать - он самый влиятельный человек в округе.

Директор Цай ведь не решил жестоко пошутить, нет?

Но нет, такое невозможно. Люди такого уровня слов на ветер не бросают.

На лице Цзиня Бинцю появилось восхищение и он попросил описать ситуацию подробнее.

Директор Цай услышал тон мэра округа Цзин и понял, что тот и сам понятия не имел что произошло.

Он рассказал ему о том, что эксперты ботаники личности включили в список округ Цзин, убрав из него компанию «Удобрения Синьхун».

Цзинь Бинцю замолчал на несколько секунд. «Изменить квоту было так просто?» – подумал он.

Повесив трубку, Цзинь Бинцю тут же связался с округом и сообщил новость.

Никто кроме самих экспертов не знал, что ими движет.

Как мог округ Цзин попасть в квоту, так ещё и на место известной компании? Неужели в их округе есть некто настолько влиятельный?..

---

ПП: Честно говоря, этот проект настоящее мучение. Мне нравится сама книга, но я перевожу с английского, а качество там чуть-чуть выше машинного перевода. Так что если какие-то моменты не понятны, то прошу прощения: иногда приходится угадывать, что имел в виду автор.

<http://tl.rulate.ru/book/96701/497103>